



Glosario de Términos

**El proceso penal explicado a niñas,
niños y adolescentes**

Oficina de Defensoría de los Derechos de la Infancia A.C.

El camino hacia la justicia plena comienza en la infancia; aseguremos que cada niña, niño y persona adolescente tenga el mismo derecho a ser informada, escuchada y protegida.

Creación y redacción:
Yuli Pliego

Personas revisoras:
Samuel Acosta Galván
Brenda Caballero Ramírez
Mariana Gil Bartomeu

Diseño e imagen:
Ibo Angulo

Material disponible para imprimir en:
Oficina de Defensoría de los Derechos
de la Infancia A. C. (2024)
www.dispensariodi.com

Contacto
X: @ODInfancia
Ig: ODINFANCIA
FB: Oficina de Defensoría de los Derechos
de la Infancia
contacto@odi.org.mx

¡Bienvenid@ al Glosario del proceso penal!

Este glosario está hecho para ayudarte a entender palabras importantes que se usan en los procesos judiciales, como juicios o investigaciones por delitos, por si alguna vez tienes que participar en uno. Aquí encontrarás explicaciones sencillas y algunas imágenes que te ayudarán a comprender mejor lo que significa cada palabra.

No necesitas leer todo de una sola vez. Puedes buscar las palabras que te interesen o las que no entiendas, y leer solo esas partes. También, si alguna palabra aparece **en negritas y en azul**, es porque ya está explicada en otra parte del glosario, y puedes ir a buscarla para entenderla mejor.

Este glosario está pensado para que lo puedas usar solo o con otras personas, como tus amigos, maestros o familiares. Si eres pequeño o pequeña, puede ser útil que un adulto te acompañe para explicarte mejor algunos términos o contestar tus preguntas. ¡No dudes en pedir ayuda si algo no lo entiendes!

Recuerda que no hay respuestas incorrectas y que este glosario está aquí para hacer más fácil y claro todo.



Abogad(a, o, e)



Es una persona que conoce las **leyes** (reglas muy importantes) y que puede ofrecerte consejos y ayuda para defender tus **derechos**. Su trabajo es asegurarse de que los derechos de las personas sean respetados y que se haga justicia.

Adicional:

Si un adulto lastima a una niña, niño o adolescente, sus personas cuidadoras buscarían un abogado/a que se asegure de que los derechos de la niña, niño o adolescente sean respetados y que se haga justicia.

Amparo



El amparo es una forma especial de pedir ayuda cuando no se están respetando los **derechos** de las personas. Es como una protección que se pide a un **juez** para asegurarse de que todos, incluidas las autoridades, respeten tus derechos.

Adicional:

Si alguien siente que una decisión del gobierno o de otra autoridad no respeta sus derechos, puede pedir un amparo a un juez para que revise la situación y asegure que se respeten sus derechos.

Hay niños y niñas que han pedido el amparo a juezas para que se respete su derecho a la educación y puedan seguir yendo a la escuela, cuando no los dejan ir injustamente.

Ampliación de declaración o entrevista



Ocurre cuando una persona necesita contar más detalles sobre algo que ya ha hablado antes ante el **ministerio público** o ante un **juez o jueza**. Es importante porque les ayuda a entender mejor lo que realmente ocurrió.

Adicional:

Es como cuando cuentas una historia a tus amigos y después te acuerdas de más cosas importantes que no mencionaste la primera vez, entonces vuelves a contar la historia pero añadiendo esos nuevos detalles. O también puede ser que tus amigos te quieran preguntar otras cosas nuevas sobre la historia.

Apelación / Impugnación



Cuando alguien no está de acuerdo con una decisión que tomó un **juez o jueza**, puede pedir que otra persona, que también es juez (pero se le conoce como magistrada o magistrado), revise lo que dijo para ver si su decisión fue justa y correcta.

Adicional:

Apelar significa decir que no se está de acuerdo, y pedir que se revise la decisión que tomó el juez. La apelación ayuda a asegurar que las decisiones sean justas y equitativas. Permite corregir errores que puedan haber ocurrido en el juicio.

No significa que la decisión cambiará. Es posible que el nuevo juez confirme la decisión, diciendo que la primera decisión estuvo bien.

Asesoría Jurídica



Un asesor jurídico es un **abogado/a** (persona experta en leyes) que apoya a las personas que han sido **víctimas** de algún **delito**. Su trabajo es explicar cuáles son sus **derechos**, acompañarle y representarle durante el proceso legal y asegurarse de que reciba la protección y el apoyo necesario.

Adicional:

Si a Pedrito le roban su celular y necesita saber qué hacer, un asesor jurídico le explicará los pasos a seguir, le acompañará a contar lo sucedido y se asegurará de que reciba la ayuda que necesita durante todo el proceso.

Audiencia



Ocurre cuando un **juez o jueza**, cita a todas las personas involucradas para que se reúnan en una sala de juzgado, escucharlas, entender qué pasó y tomar una decisión justa.

Adicional:

El juez o jueza escucha con mucha atención para asegurarse de que la decisión que tome sea la más justa y adecuada para todas las personas involucradas.

Cárcel (Centro penitenciario)



Una cárcel o un centro penitenciario es un lugar donde las personas tienen que quedarse a vivir, sin poder salir de ahí, por un tiempo, si se decide que son culpables de un **delito**.

Adicional:

El juez/jueza es la persona que decide cuánto tiempo se tiene que quedar a vivir ahí adentro una persona, para proteger a la víctima y que la persona que está en la cárcel reciba ayuda para mejorar, como educación y apoyo para que cuando salga pueda vivir mejor y no vuelvan a cometer delitos o dañar a más personas .

También pueden ser enviadas ahí para que no huyan mientras se toma la decisión sobre si son culpables o no.

Carpeta de investigación

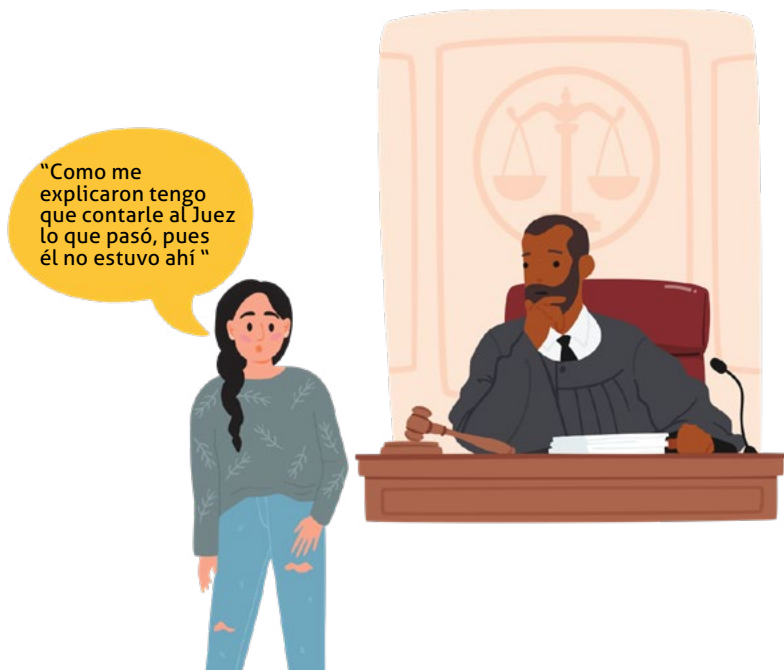


Es donde se guarda toda la información sobre las **pruebas** sobre un problema o situación que está investigando la **policía** o las autoridades (**ministerio público o Fiscal**). Puede haber documentos, fotografías y otros papeles que tienen escrita información sobre las pruebas y lo que han dicho las personas que saben algo sobre el caso.

Adicional:

Imagina que en tu escuela se perdió algo valioso y los maestros quieren encontrarlo. Ellos anotan en un cuaderno todas las pistas, como quién fue la última persona que vio el objeto, dónde estaba y si alguien sabe algo más. Ese cuaderno con toda la información es parecido a una carpeta de investigación.

Declaración (testimonial)



Cuando ocurre un **delito**, las personas pueden contar a las autoridades lo que vieron, escucharon, sintieron o pensaron, y eso se llama **declaración o testimonial**. Las declaraciones o testimoniales las pueden hacer las personas que fueron víctimas del **delito** y van a contarle o también pueden dar declaraciones los **testigos** (personas que saben cómo ocurrió).

Adicional:

Como cuando alguien le pide a un niño que cuente lo que hizo en vacaciones o lo que vio que su hermana hizo en vacaciones, para que todos puedan saber bien qué pasó.

Defensa (or, ora)



Es una persona **abogada** o un equipo de ellas, que ayudan a la **persona acusada** de un **delito** a defender sus **derechos** y su versión sobre lo que pasó. Asegurándose de que esa persona tenga un trato justo y que sus derechos sean respetados.

Adicional:

Imagina que a Lupita la acusan de robarse un celular. Un abogado o abogada defensora la escuchará, la aconsejará sobre lo que debe hacer y hablará por ella con las autoridades para que todos puedan entender su lado de la historia y se tomen decisiones justas.

Delito



Cuando alguien hace algo malo que está prohibido por la **ley** y le causa daño a otra persona, se llama delito.

Adicional:

Imagina que alguien entra en una tienda de juguetes y ve un juguete que le gusta mucho. Si decide tomar el juguete sin pagar por él y se lo lleva a casa, eso se llama robar. Robar es un delito porque está prohibido por la ley y porque puede causar daño a la tienda y a otras personas.

Un delito puede ser:

- Lastimar a otra persona de manera intencional: lesiones.
- Tratar mal o pegarle a su familia: violencia familiar
- Tomar un objeto que no es tuyo sin autorización de su dueño: robo
- Lastimar a un animalito intencionalmente: maltrato animal
- Que un adulto toque las partes privadas de un niño o niña: abuso sexual.

Denuncia



Presentar o levantar una denuncia es ir a contar a una autoridad como la **policía** o el **ministerio público** sobre algo malo o injusto que pasó y que puede ser un **delito**, para que puedan ayudar a resolverlo.

Adicional:

Denunciar es importante para que las personas que se encargan de cuidar y proteger a los demás sepan lo que sucedió y puedan tomar acciones para ayudar a quienes lo necesitan. Como cuando alguien le hace algo malo a un niño o niña, avisar a la autoridades, es denunciar lo que pasó para que él o ella reciban ayuda y las autoridades se aseguren de que ningún niño o niña vuelva a ser lastimado.

Derechos



Son reglas que protegen a todas las personas y nos ayudan a vivir de forma segura y en paz. Todas las personas tenemos derechos y nadie debe dañarlos.

Adicional:

Todos los niños y niñas tienen derechos muy importantes, como el derecho a ir a la escuela para aprender, a jugar con sus amigos, a vivir en un lugar seguro y a ser tratados con amor y respeto. Estos derechos aseguran que cada niño y niña pueda crecer sano y feliz, y están escritos en leyes que todos deben respetar.

Fiscal o ministerio público (MP)



Un Fiscal o Ministerio Público es una persona que trabaja para proteger a todas las personas y asegurarse de que se cumplan las **leyes**. Su trabajo es investigar cuando alguien ha hecho algo malo, como un **delito**, y presentar las pruebas ante un **juez/a** para que se haga justicia. Es como un detective que busca la verdad, y luego le explica al juez lo que encontró para que el juez pueda decidir qué debe pasar.

Adicional:

El o la fiscal investiga lo que pasó, habla con las personas involucradas, recoge las pruebas y le pide su opinión a otras personas que saben mucho sobre ciertos temas hasta tener claro qué pasó.

Juez o jueza (magistrado/magistrada)



La jueza o juez es la persona que toma decisiones importantes para proteger a las personas que les hicieron algo malo y se asegura de que todo sea justo para todas las personas que están involucradas. La Magistrada o Magistrado es la persona que revisa las decisiones de los otros jueces o juezas.

Adicional:

Una jueza necesita revisar **pruebas** para saber lo que pasó, escuchar a las personas involucradas, verlas y leer los documentos atentamente.

Después de escuchar y revisar todo, la jueza puede tomar una decisión justa sobre qué hacer para proteger a la víctima, para que la persona que lastimó tenga una consecuencia por lo que hizo y para que eso no vuelva a pasar.

Para poder proteger el juez también:



Escucha **testigos**



Emite **sentencias**



Puede tomar decisiones para proteger a la víctima (poner un policía que cuide afuera del domicilio)

Juicio



problema, el maestro organiza una reunión en la que ambos amigos pueden contar su versión de la historia. Cada uno explica lo que pasó, y si tienen testigos (otros amigos que vieron lo ocurrido) o pruebas (como una foto o el juguete roto), los muestran al maestro.

El maestro escucha con mucha atención a los dos amigos y revisa todas las pruebas para entender bien lo que ocurrió. Después de pensar en todo lo que escuchó y vio, el maestro toma una decisión justa: puede decir quién tiene la razón y qué debe hacerse para resolver el problema, como reparar el juguete o disculparse.

Este proceso es muy parecido a lo que sucede en un juicio. En un juicio real, el juez escucha a todas las personas involucradas, revisa las pruebas y luego toma una decisión para que se haga justicia.

Ocurre cuando un **juez o jueza** escucha a todas las personas involucradas para entender bien lo que pasó. Cada persona tiene la oportunidad de contar su versión de la historia, presentar pruebas y explicar por qué cree que tiene razón. Luego, el juez o jueza toma una decisión basada en lo que escuchó y vio, para asegurarse de que se haga justicia.

Adicional:

Imagina que en tu escuela dos amigos tienen un problema. Uno de ellos dice que el otro le rompió un juguete, pero el otro amigo dice que no fue él. Para resolver el

Juzgado o Tribunal



Un juzgado o tribunal es un edificio donde hay varias oficinas y salas, es el lugar en donde se resuelven problemas importantes siguiendo las **leyes**. Ahí trabajan personas que ayudan a que las reglas se cumplan, como **jueces, juezas, abogados y abogadas**.

Adicional:

En un juzgado también hay muchas personas que trabajan ayudando al juez o jueza, algunas personas revisan que todo funcione bien, que el espacio esté limpio y ordenado, que el juez o jueza tenga todo lo necesario para dirigir la audiencia y dar atención a las demás personas que deben estar ahí. A veces, también hay policías que vigilan el lugar para que nadie le haga daño a otra persona.

Ley (Leyes)



Una ley es una regla muy importante que todos debemos seguir para vivir en paz y en armonía. Las leyes están escritas por personas que trabajan en el gobierno (legisladoras) y se aseguran de que todas las personas las conozcan y las respeten. Las leyes nos dicen lo que está bien y lo que está mal, y nos ayudan a proteger nuestros **derechos** y a vivir de manera segura y justa.

Adicional:

En nuestro país hay muchas leyes, algunas son nacionales y otras internacionales. Algunas de las Leyes que protegen los derechos de los niños y niñas son:



Convención sobre los Derechos de la Niñez.¹



Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.

Ley General de los Derechos de Niñas, Niños y Adolescentes.

¹Si con NNA es necesario brindar información sobre la Convención de los Derechos del Niño, la misma, se puede consultar para diferentes grupos etarios en el siguiente vínculo: <https://www.plataformadeinfancia.org/derechos-de-infancia/convencion-derechos-del-nino/>

Médico (a) legista



Un médico/a legista es un doctor que trabaja en las **Fiscalías** o **Ministerios Públicos** para investigar y entender qué le ha pasado al cuerpo de una persona en casos donde hay un **delito**, como un accidente, una agresión o una muerte. Su trabajo es revisar a las personas heridas o fallecidas y dar información a la policía, **fiscales** y **jueces** sobre lo que encontró, para ayudar a entender qué pasó y quién fue responsable.

Adicional:

Si alguien daña a un niño en alguna parte de su cuerpo y la policía necesita saber cómo lo lastimaron. El médico legista revisa el cuerpo de ese niño para saber qué tipo de heridas tiene y cómo ocurrieron. Luego, el médico le cuenta al juez o a la policía lo que descubrió, para que puedan entender mejor la situación y tomar una decisión justa.

Pericial



Es una “súper prueba” que ayuda a entender lo que pasó en una situación. La realizan personas que saben mucho sobre un tema (peritos/as) y pueden hacer experimentos, análisis o preguntas y conversaciones para tener más información que ayuda al **Juez/a** a tomar decisiones.

Adicional:

La persona que realiza una pericial es un perito o perita, y es una persona que sabe mucho sobre un tema específico que ayuda al juez a entender mejor algunos aspectos importantes de un caso por ejemplo, hay peritas médicas, psicólogas, arquitectas, etc.

<https://docs.google.com/document/d/1dpVTXt9p6zpYb3T64q8v1W-FMHIXzsTbNXPf9x4hUxv8/edit?tab=t.0>

Persona acusada/imputada



Acusar o imputar es señalar a otra persona de haber hecho algo malo o en contra de la ley. La persona acusada tiene el **derecho** de defenderse, presentar pruebas y contar su versión de los hechos.

Adicional:

Imagina que en tu escuela alguien acusa a Irma de romper una ventana. Hasta que el maestro o la directora escuchen su versión y las pruebas, será una persona acusada de haber roto la ventana. Alguien dice que lo hizo, y ella tiene el derecho de explicar lo que pasó antes de que se tome una decisión.

Policía



Son personas que trabajan para mantener a salvo a todos en la comunidad. Ayudan cuando alguien los necesita, como cuando alguien hace algo malo.

Adicional:

Las personas que trabajan como policías hacen muchas cosas, trabajan para:

- **Proteger a las personas** ayudándoles cuando están en peligro.
- **Mantener el orden, vigilando** que todos sigan las reglas y respeten a los demás.
- **Investigar delitos:** recogiendo pruebas, hablan con las personas que vieron lo que ocurrió y tratan de encontrar a quienes hicieron algo malo.
- **Ayudar en emergencias** cuando ocurren, como accidentes o desastres naturales.

Las policías también pueden **enseñar a las personas** sobre cómo estar seguros y evitar peligros.

Pruebas



Las pruebas pueden ser muchas cosas diferentes, como objetos, documentos, fotografías, videos, o testimonios de testigos o víctimas que ayudan a entender lo que realmente ocurrió.

Adicional:

Las pruebas son muy importantes porque ayudan a aclarar lo que sucedió y aseguran que las decisiones que se tomen estén basadas en la verdad de lo que ocurrió y no solo en lo que alguien dice o piensa. Por ejemplo:

- Una fotografía le ayudará a un juez a saber como es el lugar en donde sucedió algo.
- Un video, le servirá a un juez para saber cómo alguien dañó a otra persona.
- Un documento, como un acta de nacimiento, le servirá a una jueza para saber quién es el papá o la mamá de un niño.

Psicólogo, (a)



Es alguien que se encarga de revisar cómo se sienten las personas, es como un doctor de las emociones. Su papel es ayudar a las personas que fueron víctimas de un delito a entender y manejar sus sentimientos, como el miedo, la tristeza o el estrés, durante todo el proceso de justicia.

Adicional:

El psicólogo puede actuar como:

- **Terapeuta:** platicando y jugando con niñas y niños para sanar cosas que pueden ser dolorosas.
- **Perito:** aplicando pruebas para que el juez entienda la información que necesita saber para tomar decisiones.

Psicólogo, (a)

- **Acompañante psicológico:** acompañando a niñas y niños durante todo el proceso de justicia y explicándoles lo que va pasando.
- **Facilitador:** platica con niñas y niños para ayudarles a contar todo lo que quieran decir sobre lo que les pasó y también ayuda a las autoridades a preguntar todo lo que necesitan saber sobre lo que los niños vivieron y les hizo daño.

Durante el proceso de justicia, el psicólogo puede participar en entrevistas, declaraciones o juicios, por ejemplo, explicando a una jueza o a la fiscalía qué tipo de apoyo necesita una persona para recuperarse.

Sentencia



Es la decisión final que toma el **juez o jueza** sobre lo que pasó.

Adicional:

Al final del proceso el juez tiene que decir lo que decidió. Por ejemplo, si alguien es culpable de un delito puede decir que pague dinero, haga trabajo en favor de la comunidad o que pase algún tiempo en la cárcel. También puede ser que la persona juzgadora considere que las pruebas que presentaron en el juicio no fueron suficientes para comprobar que la persona acusada cometió el delito, en este caso si las víctimas no están de acuerdo con la sentencia, las abogadas o asesoría jurídica pueden pedir algo que se llama apelación para que otro juez llamado magistrada/o revise lo que dijo para ver si su decisión fue justa o correcta. Cuando se tenga la decisión final, tienes derecho a que se te comunique que fue lo que se decidió.

Testigo



Alguien que vió, escuchó o sintió algo que puede ser un **delito** y lo cuenta a las autoridades para ayudar a entender lo que pasó.

Adicional:

Las personas que participan como testigos pueden hablar de lo que vieron, escucharon, olieron o sintieron en un momento específico y que explican a las autoridades lo que vivieron para ayudarle a entender qué pasó.

Por ejemplo, tú puedes ser testigo de una carrera de velocidad entre tus amigos, y podrás contarle a alguien más que viste, escuchaste o sentiste durante la competencia para ayudar a decidir quién ganó.

Trabajador (a) Social



Su trabajo consiste en evaluar y ayudar a las personas a acceder a los recursos y servicios que necesitan para recuperarse y mejorar su bienestar, como asistencia médica, psicológica, legal, o económica, y puede presentar informes al **juez o jueza** sobre la situación de las personas para que se tomen en cuenta al tomar decisiones.

Adicional:

Hay trabajadores/as sociales que trabajan en distintas instituciones, como hospitales, juzgados, escuelas, etc. Los trabajadores sociales que trabajan en las fiscalías hacen su trabajo para ayudar a aclarar qué daños vivió una persona por un delito.

Víctima



- **Derecho a recibir ayuda gratuita:** las víctimas tienen derecho a recibir ayuda, como apoyo emocional, atención médica, o asesoría legal.
- **Derecho a la justicia:** las víctimas tienen derecho a que se haga justicia, lo que significa que las personas que les hicieron daño sean juzgadas y, si es necesario, sancionadas de acuerdo con la ley y sea reparado el daño que les hicieron.

Es alguien que ha sido lastimado, dañado o afectado por un **delito** (que causó daño), como un robo, una agresión o cualquier otro.

Adicional:

Las personas que son víctimas de un delito, tienen derechos especiales, como:

- **Derecho a ser protegidas:** la policía y otras autoridades deben hacer todo lo posible para que la persona esté segura y para que no le vuelva a pasar nada malo.
- **Derecho a ser escuchada/o:** las víctimas tienen el derecho a contar su historia y a que los demás escuchen lo que tienen que decir.

Guía para adultos: ¿Cómo ayudar a niñas, niños y adolescentes a usar este glosario?

Este glosario de términos legales en el contexto de procesos penales está diseñado para que niñas, niños y adolescentes que deben tener contacto con este sistema de justicia puedan comprender conceptos clave de manera accesible. El glosario está pensado para ser leído directamente por los NNA, pero con la posibilidad de ser asistidos por una persona adulta cuando sea necesario, especialmente en el caso de las niñas y niños más pequeños.

No está dirigido a una edad específica, pero el lenguaje ha sido diseñado para ser claro y comprensible, permitiendo que tanto niñas y niños pequeños como adolescentes puedan entender los conceptos. Sin embargo, es importante tener en cuenta que, mientras más pequeño sea el niño o la niña, mayor será la necesidad de asistencia adulta para guiar la comprensión de los términos y asegurar que se entienda el contexto completo del concepto legal.

Si una definición resulta extensa o compleja, es recomendable dividirla y explicarla por partes, facilitando su comprensión de manera gradual. Se sugiere prestar atención especial a las palabras que se encuentran **en negritas y en color azul**, ya que estas corresponden a términos que están definidos en otras secciones del glosario o que se relacionan con otras explicaciones clave.

El glosario está diseñado para ser utilizado en un orden flexible, lo que significa que no es necesario seguir una secuencia específica de lectura. Los términos pueden abordarse de acuerdo con las necesidades del caso o las preguntas que surjan durante la lectura. Esto permite a los NNA acceder solo a la información que necesitan en el momento procesal en que se encuentra su caso, lo que fomenta un aprendizaje más dinámico y ajustado a cada situación.

El glosario puede ser trabajado de forma individual o en grupo, dependiendo del contexto y del nivel de comprensión de los niños y niñas. Para quienes prefieran trabajar en equipo, se puede fomentar el intercambio de ideas y reflexiones en grupo. Las imágenes son una herramienta fundamental para apoyar el entendimiento, especialmente para los más pequeños, ya que las imágenes ayudan a visualizar los conceptos y a hacerlos más tangibles².

² Se puede complementar el uso de esta herramienta del Glosario con la Maqueta para reforzar los lugares donde participa NNA durante su proceso penal. La Maqueta se encuentra disponible en: <https://dispensariodi.com/maqueta-de-descripcion-de-los-espacios-fisicos-donde-se-lleva-a-cabo-su-participacion/>

Se puede complementar el uso de esta herramienta del Glosario con Tres Mundos para reforzar con NNA, las autoridades con las que interviene durante su proceso penal. Tres Mundos se encuentra disponible en: <https://dispensariodi.com/los-tres-mundos-juego/>

MINISTERIO PÚBLICO



"El conjunto de pasos y reglas que se siguen para investigar y decidir si una persona cometió un delito se llama proceso de justicia"

DENUNCIA



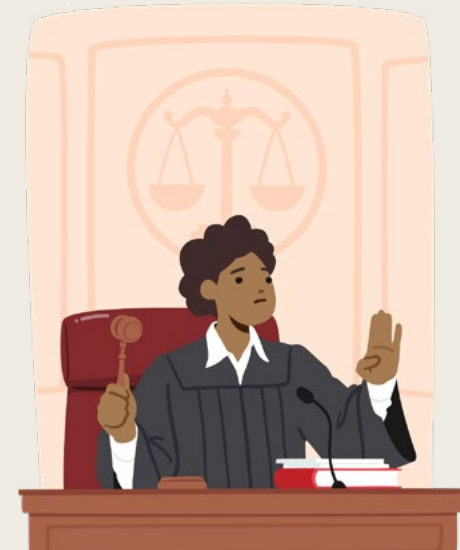
INVESTIGACIÓN



SALA DE AUDIENCIAS



SENTENCIA





Oficina de Defensoría de los
Derechos de la Infancia a.c.